

Repeal of government notices

Government Notices R317 of 5 March 1971, R321 of 5 March 1971, R178 of 9 February 1973, R2295 of 6 December 1974, R240 of 13 February 1976, R2557 of 23 December 1977, R950 of 12 May 1978, R367 of 29 February 1980, R324 of 20 February 1981, are hereby repealed.

 THE SOUTH WEST AFRICAN COUNCIL FOR ARCHITECTS AND QUANTITY SURVEYORS

No. 19 1981

RESERVATION OF CERTAIN KINDS OF WORK FOR ARCHITECTS

The kinds of work reserved in connection with projects, undertakings and services for architects by Government Notice R 1769 of 17 August 1979, and which are deemed in terms of section 24(2) of the Architects' and Quantity Surveyors' Act 1979 (Act 13 of 1979), to have been so reserved in respect of the territory of South West Africa under section 7(3)(b) of the said Act, are hereby made known for general information as set out in the Schedule.

SCHEDULE

- (a) The designing and planning; and
 (b) the supervising of the erection;

of buildings and structures within the area of jurisdiction of a local authority or within a proclaimed township which is not situated within the area of jurisdiction of a local authority: Provided that —

- (i) subject to the provisions of section 13(1)(a)(ii) of the Architects' and Quantity Surveyors' Act, 1979 (Act 13 of 1979), nothing herein contained shall detract from any provision made or to be made by notice in the *Official Gazette* under section 7(3)(c) of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968);
- (ii) subject to the provisions of section 13(1)(a)(ii) of the said Act, nothing herein contained shall detract from any provision made or to be made (in respect of quantity surveyors) by notice in the *Official Gazette* under section 7(3)(b) of the Architects' and Quantity Surveyors' Act, 1979 (Act 13 of 1979);

Herroeping van goewermentskennisgewings

Goewermentskennisgewings R317 van 5 Maart 1971, R321 van 5 Maart 1971, R178 van 9 Februarie 1973, R2295 van 6 Desember 1974, R240 van 13 Februarie 1976, R2557 van 23 Desember 1977, R950 van 12 Mei 1978, R367 van 29 Februarie 1980, R324 van 20 Februarie 1981 word hierby herroep.

 DIE SUIDWES-AFRIKAANSE RAAD VIR ARGITEKTE EN BOUREKENAARS

No. 19 1981

RESERVERING VAN SEKERE SOORTE WERK VIR ARGITEKTE

Die soorte werk wat in verband met projekte, ondernemings en dienste vir argitekte by Goewermentskennisgewing R 1769 van 17 Augustus 1979 gereserveer is, en wat ingevolge Artikel 24(2) van die Wet op Argitekte en Bourekenaars, 1979 (Wet 13 van 1979), geag word kragtens artikel 7(3)(b) van genoemde Wet aldus ten opsigte van die gebied Suidwes-Afrika gereserveer te gewees het, word hierby vir algemene inligting soos in die Bylae uiteengesit, bekendgemaak.

BYLAE

- (a) Die ontwerp en beplanning; en
 (b) toesig oor die oprigting;

van geboue en strukture wat val binne die regsgebied van 'n plaaslike owerheid of binne 'n geproklameerde dorpsgebied wat nie binne die regsgebied van 'n plaaslike owerheid geleë is nie: Met dien verstande dat —

- (i) behoudens die bepalings van artikel 13(1)(a)(ii) van die Wet op Argitekte en Bourekenaars, 1979 (Wet 13 van 1979), niks hierin vervat afbreuk doen aan enige voorsiening wat kragtens artikel 7(3)(c) van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* gemaak is of word nie;
- (ii) behoudens die bepalings van artikel 13(1)(a)(ii) van die genoemde Wet, niks hierin vervat afbreuk doen aan enige voorsiening wat kragtens artikel 7(3)(b) van die Wet op Argitekte en Bourekenaars, 1979 (Wet 13 van 1979), (ten opsigte van bourekenaars) by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* gemaak is of word nie;

- (iii) subject to the provisions of section 13(1)(a)(ii) of the said Act, nothing herein contained shall prevent any person registered as a land surveyor in terms of the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act 14 of 1950), or any person who is the holder of a university degree or an equivalent qualification directly related to the building profession from carrying out such portion of the kinds of work reserved in terms of this notice as for which he is qualified by his training and experience;
- (iv) nothing herein contained shall be construed to include the execution and supervision of the aforesaid projects, undertakings or services by a contractor, foreman, superintendent or inspector of works, provided that the said execution or supervision is done under the direction of an architect;
- (v) subject to his exercising direction and control and subject further to his assuming unconditional responsibility therefor, an architect may be assisted by any person not registered as an architect in the carrying out of the aforesaid kinds of work;
- (vi) the provisions of this notice shall not apply to the types of buildings and structures referred to in the Annexure; and
- (vii) the terms of this notice shall not apply to projects, undertakings or services in respect of which a commission was awarded in writing prior to 17 August 1979.
- (iii) behoudens die bepalings van artikel 13(1)(a)(ii) van die genoemde Wet, niks hierin vervat enigeen geregistreer as 'n landmeter ingevolge die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet 14 van 1950), of enige persoon wat die houer is van 'n universiteitsgraad of 'n gelykwaardige kwalifikasie wat direk betrekking het op die bouberoep, verhinder om die deel van die soorte werk wat kragtens hierdie kennisgewing voorbehou word, te verrig waarvoor sy opleiding en ervaring hom bekwaam nie;
- (iv) niks hierin vertolk word as sou dit die uitvoering van en toesig oor voormelde projekte, ondernemings of dienste deur 'n aannemer, voorman, superintendent of inspekteur van werke insluit nie, mits gemelde uitvoering of toesig geskied onder die beheer van 'n argitek;
- (v) 'n argitek in die uitvoering van voormelde soorte werk bygestaan kan word deur enigeen wat nie as 'n argitek geregistreer is nie, mits die argitek leiding gee en beheer uitoefen en verder ook onvoorwaardelik verantwoordelikheid vir die werk aanvaar;
- (vi) die bepalings van hierdie kennisgewing nie van toepassing is op die tipes geboue en strukture genoem in die Aanhangsel nie; en
- (vii) die bepalings van hierdie kennisgewing nie van toepassing is op projekte, ondernemings of dienste waarvoor 'n skriftelike aanstelling voor 17 Augustus 1979 gedoen is.

ANNEXURE

1. *Public services* — Lighthouses, hangars, heliports, electricity generating and distribution works, water towers, pumping stations, abattoirs, bridges, sewage and water purification works, municipal markets and storage sheds.

2. *Transport* — Goods stations, lineside buildings, signal boxes, workshops, repair shops, bus, engine and carriage sheds, underground parking garages.

3. *Industries* — Engineering works, warehouses, storage sheds, buildings directly required for mining operations, factory buildings in proclaimed or approved industrial areas and in other areas reserved under any law primarily for specific or general industrial purposes and purposes incidental thereto but excluding in all instances detached and semi-detached factory offices and welfare blocks.

AANHANGSEL

1. *Openbare dienste* — Vuurtorings, vliegtuigloodse, helikopterhawens, elektriese ontwikkeling- en verspreidingwerke, watertorings, pompstasies, slagpale, brûe, riolering- en watersuiweringswerke, munisipale marke en bewaringsloodse.

2. *Vervoer* — Goederestasies, lynkantgeboue, seinhuisies, werkwinkels, herstelwinkels, bus- en lokomotief- en walloodse, ondergrondse parkeergarages.

3. *Industrië* — Ingenieurswerkplase, pakhuis, waarloodse, geboue wat regstreeks vir mynbouwerkzaamhede nodig is, fabriekgeboue in geproklameerde of goedgekeurde nywerheidsgebiede en in ander gebiede wat kragtens enige wet hoofsaaklik gereserveer is vir spesifieke of algemene nywerheidsdoeleindes en vir doeleindes wat daarmee in verband staan, maar uitgesonderd in alle gevalle vrystaande of half-vrystaande fabriekskantore en welsyngeboue.

4. *Recreation* — Swimming-pools, pavilions, grand stands.

5. *Scientific buildings* — Planetariums, observatories and meteorological, geophysical and seismographical stations.

6. *Agricultural buildings* — Fodder and implement sheds, repair workshops for agricultural plant and equipment.

7. Any other building or structure not exceeding 500 square metres in architectural area, the architectural area of a building being the sum of the areas of the several floors of the building, including basements, mezzanine and intermediate floored tiers and penthouses of headroom height, measured from the exterior faces of exterior walls.

4. *Ontspanning* — Swembaddens, paviljoene, groot paviljoene.

5. *Wetenskapgeboue* — Planetariums, sterrewagte en meteorologiese, geofisiese en seismografiese stasies.

6. *Landbougeboue* — Voer- en gereedskapskure, herstelwinkels vir landbougereedskap en toerusting.

7. Enige ander gebou en struktuur van hoogstens 500 vierkante meter argitektoniese oppervlakte, die argitektoniese oppervlakte van 'n gebou synde die som van die oppervlakte van die onderskeie verdiepings van die gebou, met inbegrip van kelderverdiepings, tussenverdiepings en tussenliggende verdiepings en dakwonings van kophoogte, gemeet van die buitenste vlakke van die buitewand.

No. 20

1981

RESERVATION OF CERTAIN KINDS OF WORK FOR QUANTITY SURVEYORS

The kinds of work reserved in connection with projects, undertakings and services for quantity surveyors by Government Notice R 1452 of 17 August 1973, and which are deemed in terms of section 24(2) of the Architects' and Quantity Surveyors' Act 1979 (Act 13 of 1979), to have been so reserved in respect of the territory of South West Africa under section 7(3)(b) of the Act, are hereby made known for general information as set out in the Schedule.

SCHEDULE

The kinds of work in connection with projects, undertakings or services of a quantity surveying nature which shall be reserved for quantity surveyors are those which involve —

- (i) the measurement and calculation of the quantities representing work which has been or is to be executed in the erection of buildings, structures or construction works, whether contemplated or existing, and the documentation of the information so obtained in schedules or bills of quantities or variation accounts or final accounts (all of which shall be as defined below), or in any document of a substantially similar nature; and/or
- (ii) the establishment, synthesis or analysis from such measurement, calculation and documenta-

No. 20

1981

RESERVERING VAN SEKERE SOORTE WERK VIR BOUREKENAARS

Die soorte werk wat in verband met projekte, ondernemings en dienste vir bouekenaars by Goewermentskennisgewing R 1452 van 17 Augustus 1973 gereserveer is, en wat ingevolge Artikel 24(2) van die Wet op Argitekte en Bouekenaars, 1979 (Wet 13 van 1979), geag word kragtens artikel 7(3)(b) van genoemde Wet aldus ten opsigte van die Gebied Suidwes-Afrika gereserveer te gewees het, word hierby vir algemene inligting soos in die Bylae uiteengesit, bekendgemaak.

BYLAE

Die soorte werk in verband met projekte, ondernemings of dienste van 'n bouekenkundige aard wat vir bouekenaars voorbehou moet word, is die wat die volgende behels —

- (i) die opmeting en berekening van die hoeveelhede wat werk verteenwoordig wat uitgevoer moet word of uitgevoer is, by die oprigting van geboue, strukture of konstruksiewerke, wat beoog word of reeds bestaan, en die dokumentering van die inligting aldus verkry in skedules of lyste van hoeveelhede of wysigingsrekeninge, of finale rekeninge (almal soos hieronder omskryf), of in enige dokumente wat wesenlik van 'n dergelike aard is, en/of
- (ii) die vasstelling, samevatting of ontleding op grond van sodanige opmeting, berekening en doku-

tion of any or all aspects of the cost or value of such buildings, structures or construction works;

provided that —

- (i) nothing herein contained shall prevent any person registered as an architect in terms of the Architects' and Quantity Surveyors' Act, 1979 (Act 13 of 1979), from carrying out such portion of the kinds of work referred to above as are normally associated with the practice of his profession;
- (ii) nothing herein contained shall prevent any person registered as a professional engineer in terms of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968), from carrying out such portion of the kinds of work referred to above, in respect of the engineering aspects of such buildings, structures or construction works, as are normally associated with the practice of his profession.
- (iii) nothing herein contained shall prevent any person engaged in building and construction work from carrying out, directly and only for the organisation in which he is engaged, such portion of the kinds of work referred to above as are normally associated with the operations or duties attaching to such engagement;
- (iv) subject to his exercising direction and control and subject further to his assuming unconditional responsibility therefor, a quantity surveyor may be assisted by any person not registered as a quantity surveyor in the carrying out of the kinds of work aforesaid.

DEFINITIONS

Schedules or bills of quantities are documents consisting of items containing the descriptions and quantities of work which has been or is to be executed in the erection of buildings, structures or construction works.

Variation accounts are bills of quantities in respect of work to be added to and/or omitted from that originally contemplated, as a result of variations in the requirements for buildings, structures and construction works, for the purpose of establishing the price or value of such variations.

Final accounts are bills of quantities in respect of completed buildings, structures or construction works representing the work as executed, for the purpose of establishing the final price or value thereof.

mentering van enige of alle aspekte van die koste of waarde van sodanige geboue, strukture en konstruksiewerke;

met dien verstande dat —

- (i) niks hierin vervat enigiemand wat as 'n argitek kragtens die Wet op Argitekte en Bourekenaars, 1979 (Wet 13 van 1979), geregistreer is, verhoed om sodanige deel van die soorte werk hierbo vermeld, uit te voer as wat normaalweg met die beoefening van sy professie geassosieer word nie;
- (ii) niks hierin vervat enigiemand wat as 'n professionele ingenieur kragtens die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), geregistreer is, verhoed om ten opsigte van die ingenieursaspekte van sodanige geboue, strukture of konstruksiewerke, sodanige deel van die soorte werk hierbo vermeld, as wat normaalweg met die beoefening van sy professie geassosieer word, uit te voer nie;
- (iii) niks hierin vervat enigiemand wat bou- en konstruksiewerk verrig, verhoed om sodanige deel van die soorte werk hierbo vermeld as wat normaalweg met die werksaamhede of pligte verbonde aan sodanige bedrywigheid geassosieer word, regstreeks en slegs vir die organisasie waar hy in diens is, uit te voer nie;
- (iv) 'n bourekenaar by die uitvoering van voormelde soorte werk bygestaan kan word deur enigiemand wat nie as 'n bourekenaar geregistreer is nie, mits hy leiding gee en beheer uitoefen en verder ook onvoorwaardelik verantwoordelikhed vir die werk aanvaar.

DEFINISIES

Skedules of lyste van hoeveelhede is dokumente bestaande uit items wat beskrywings en hoeveelhede bevat van werk wat by die oprigting van geboue, strukture of konstruksiewerke uitgevoer is of uitgevoer moet word.

Wysigingsrekening is lyste van hoeveelhede ten opsigte van werk wat as gevolg van wysigings in die vereistes vir geboue, strukture en konstruksiewerke tot die oorspronklik beoogde werk bygevoeg en/of daaruit weggelaat moet word, welke lyste opgestel is met die doel om die prys of die waarde van sodanige wysigings te bepaal.

Finale rekening is lyste van hoeveelhede ten opsigte van voltooide geboue, strukture en konstruksiewerke wat die uitgevoerde werk verteenwoordig, wat opgestel is met die doel om die finale prys of waarde daarvan te bepaal.